ROAMER

OF SWITZERLAND

MECHANO

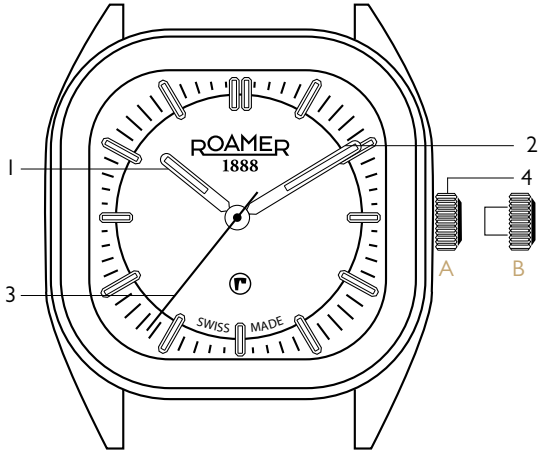
INSTRUCTION MANUAL

Hohle Gasse 7 | 4323 Wallbach | Switzerland | info@roamer.ch | www.roamer.ch

MECHANO - INSTRUCTION MANUAL

1 Hour Hand
2 Minute Hand
3 Second Hand

4. Winding and time-setting crown



SETTINGS INSTRUCTIONS

Winding and setting the time:
The winding and time-setting crown (4) has two positions A and B.

A Press the crown down against the case to the winding position. This is the normal position when wearing the watch, ensuring optimal water resistance. Please wind the watch every day, at around the same time. Stop winding when you feel increased resistance; do not force the mechanism.

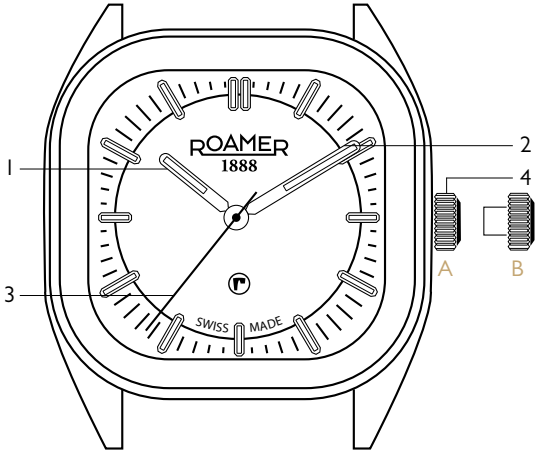
B Time-setting position.
To adjust the time, pull out the winding and time-setting crown (4) to the appropriate position. Rotate the crown (4) until the hands (1, 2, 3) indicate the desired time. After setting the time, push the crown (4) back down to its original position.

Waterresistance:
5 ATM / Power reserve: 44 hours /
18 Jewels / Incabloc® shock protection system

MECHANO - BEDIENUNGSANLEITUNG

1 Stundenzeiger
2 Minutenzeiger
3 Sekundenzeiger

4. Krone für Aufzug und Zeiteinstellung



ANLEITUNG FÜR DIE EINSTELLUNG

Aufzug und Zeiteinstellung:
Die Krone für Aufzug und Zeiteinstellung (4) kann sich in Position A oder B befinden.

Ⓐ Drücken Sie die Krone gegen das Gehäuse in die Aufzugsposition. Dies ist die normale Position beim Tragen der Uhr und gewährleistet eine optimale Wasserbeständigkeit. Bitte ziehen Sie die Uhr jeden Tag zur etwa gleichen Zeit auf. Sobald der Widerstand beim Aufziehen zunimmt, beenden Sie die Prozedur, damit der Aufziehmechanismus nicht beschädigt wird.

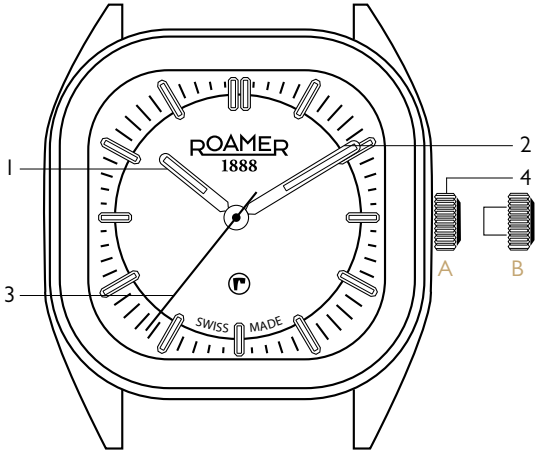
Ⓑ Position Zeiteinstellung.
Um die Uhrzeit einzustellen, ziehen Sie die Aufzugs- und Zeiteinstellkrone (4) in die entsprechende Position. Drehen Sie die Krone (4), bis die Zeiger (1, 2, 3) die gewünschte Uhrzeit anzeigen. Nachdem Sie die Zeit eingestellt haben, drücken Sie die Krone (4) wieder in ihre ursprüngliche Position zurück.

Wasserdichtigkeit:
5 ATM / Gangreserve: 44 Stunden /
18 Edelsteine / Incabloc® shock protection system

MECHANO - MANUAL DE INSTRUCCIONES

1 Manecilla de las horas
2 Manecilla de los minutos
3 Manecilla de los segundos

4. Corona de armado y ajuste de la hora



INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Armado y ajuste de la hora:
La corona de armado y ajuste de la hora (4) tiene dos posiciones A y B.

Ⓐ Presione la corona contra la carcasa hasta alcanzar la posición de armado. Es la posición normal del reloj, con la que se garantiza la resistencia óptima al agua. Dé cuerda al reloj todos los días, más o menos a la misma hora. Deje de dar cuerda al reloj cuando note mayor resistencia y no fuerce el mecanismo.

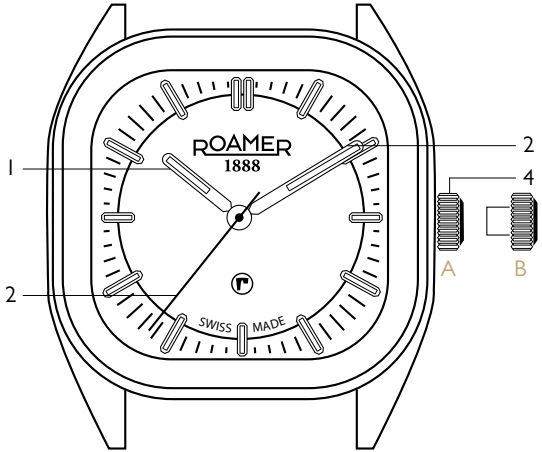
Ⓑ Posición de ajuste de la hora.
Para ajustar la hora, extraiga la corona de armado y ajuste de la hora (4) hasta la posición correspondiente. Gire la corona (4) hasta que las manecillas (1, 2, 3) indiquen la hora deseada. Una vez ajustada la hora, presione la corona (4) hacia abajo hasta alcanzar su posición original.

Resistencia al agua:
5 ATM/reserva de energía: 44 horas/
18 joyas/sistema de protección contra choques Incabloc®

MECHANO - MANUALE D'USO

1 Lancetta delle ore
2 Lancetta dei minuti
3 Lancetta dei secondi

4. Corona di carica e di regolazione dell'ora



ISTRUZIONI DI REGOLAZIONE

Corona di carica e di regolazione dell'ora:
La corona di carica e di regolazione dell'ora (4) ha due posizioni A e B.

Ⓐ Premere la corona verso il basso e contro la cassa fino alla posizione di carica. Questa è la posizione normale quando si indossa l'orologio, che garantisce un'impermeabilità ottimale. Caricare l'orologio tutti i giorni, più o meno alla stessa ora. Interrompere la carica quando si avverte una maggiore resistenza; non forzare il meccanismo.

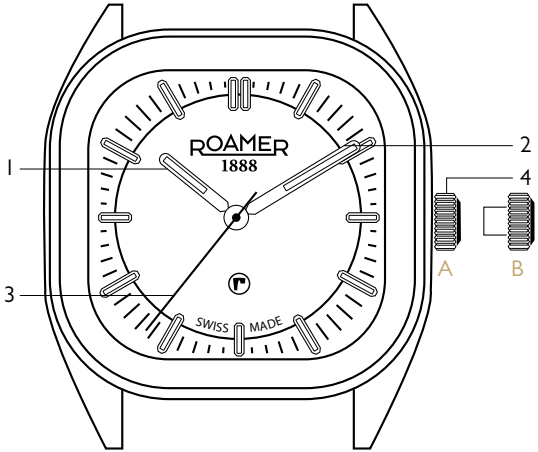
Ⓑ Posizione di regolazione dell'ora.
Per regolare l'ora, estrarre la corona di carica e di regolazione dell'ora (4) nella posizione idonea. Ruotare la corona (4) finché le lancette (1, 2, 3) non indicano l'ora desiderata. Dopo aver regolato l'ora, spingere la corona (4) nella sua posizione originale.

Impermeabilità:
5 ATM / Riserva di carica: 44 ore /
18 rubini / Sistema di protezione dagli urti Incabloc®

MECHANO - MANUEL D'UTILISATION

1 Aiguille des heures
2 Aiguille des minutes
3 Aiguille des secondes

4. Couronne de remontage et de réglage de l'heure



INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE

Remonter et régler l'heure :
La couronne de remontage et de réglage de l'heure (4) présente deux positions A et B.

Ⓐ Poussez la couronne vers le boîtier afin qu'elle soit en position de remontage. Il s'agit de la position normale lorsque vous portez la montre, qui garantit une résistance à l'eau optimale. Veuillez remonter la montre tous les jours, environ à la même heure. Arrêtez de remonter lorsque vous sentez une résistance accrue ; ne forcez pas le mécanisme.

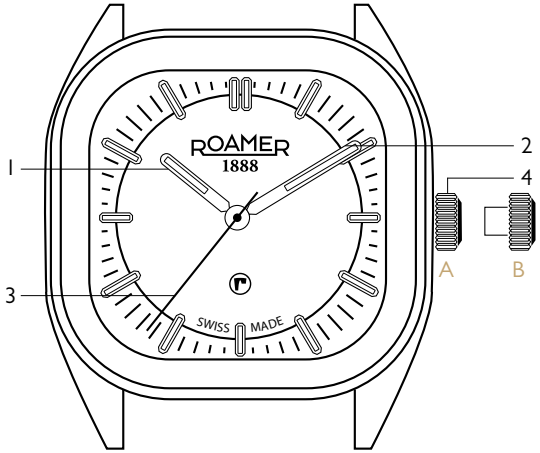
Ⓑ Position de réglage de l'heure.
Pour régler l'heure, tirez sur la couronne de remontage et de réglage de l'heure (4) afin qu'elle soit dans la position qui convient. Tournez la couronne (4) jusqu'à ce que les aiguilles (1, 2, 3) indiquent l'heure souhaitée. Après avoir réglé l'heure, repoussez la couronne (4) afin qu'elle retrouve sa position d'origine.

Résistance à l'eau :
5 ATM / Puissance de réserve : 44 heures /
18 rubis / Système de protection antichoc Incabloc®

MECHANO - 使用说明书L

1 时针
2 分针
3 二手

4. 上链和调时表冠 表冠用于上链和时 间设置



调校说明
上链和时间调校: 上链和时间调校表冠 (4)
可处于A 和B 两个位置。

A：推回至表壳，上链位置。
这是佩戴腕表时表冠的正常位置，可以确保腕表达至最佳 的防水功能。
腕表必须每日上链，并应该尽量在同一时间上链。当上链 阻力增加时，请勿强行施力于上链机制。

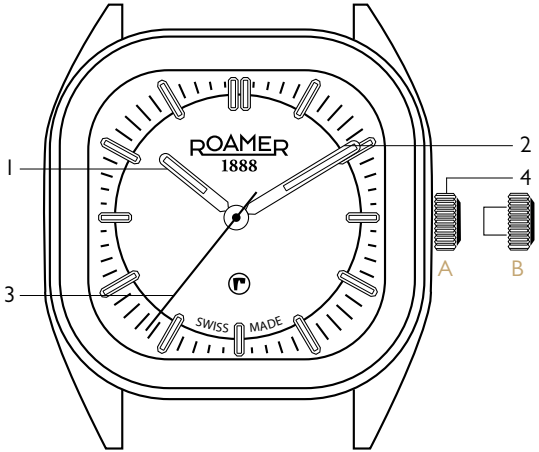
B：调校时间的位置。
上链和时间调校表冠 (4)被拉出至此位置时，即可进行 时间调校。转动表冠 (4) 将时针和分针（1，2 和3）调至理想的时间位置。然后将上链和时间调校表冠(4) 推回至 位置A。

防水等級 : 5ATM / 动力储存 : 44小时
18粒宝石 / Incabloc® 避震保护系统

MECHANO - 取扱説明書

1. 時針
2. 分針
3. 秒針

4.巻き上げ/時刻設定用リューズ



設定手順

巻き上げと時刻の設定は、次のようにします。
巻き上げ/時刻設定用リューズ (4) は、A と B の 2 つの位置に移動させることができます。

Ⓐ リューズを巻き上げ位置になるまで本体に押し込みます。これは時計を着用するときの通常の位置であり、最適な防水性が確保されます。時計の巻き上げは、毎日、ほぼ同じ時刻に行うようにしてください。巻き上げにくい感触になったら巻くのをやめ、無理に力をかけないでください。

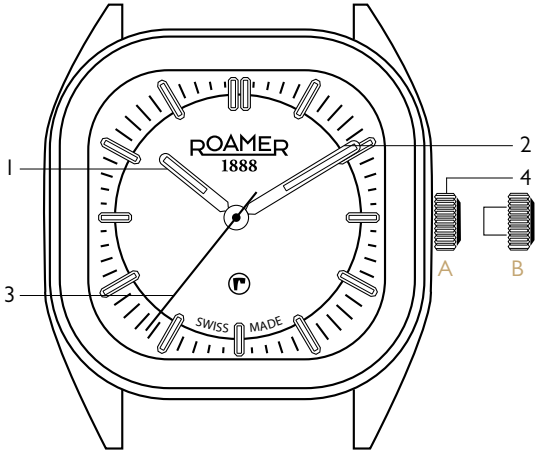
Ⓑ 時刻設定位置。
時刻を設定するには、巻き上げ/時刻設定用リューズ (4) を適切な位置まで引き出します。リューズ (4) を回し、針 (1、2、3) が設定する時刻を示すようにします。 時刻を設定したら、リューズ (4) を押し下げて元の位置に戻します。

耐水性:
5 ATM / 省電力:44 時間 /
18 ジュエル / Incabloc® 衝撃保護システム

MECHANO - РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1 Часовая стрелка
2 Минутная стрелка
3 Секундная стрелка

4. Заводная головка с функцией настройки времени



ИНСТРУКЦИЯ ПО НАСТРОЙКЕ

Подзавод и настройка времени:
Заводная головка с функцией настройки времени (4) имеет два положения — A и B.

Ⓐ Прижмите заводную головку к корпусу, тем самым переведя ее в положение подзавода. Это нормальное положение при ношении часов, обеспечивающее оптимальную водонепроницаемость. Заводите часы каждый день, примерно в одно и то же время. Прекратите выполнять подзавод, когда почувствуете повышенное сопротивление; не применяйте силу к механизму.

Ⓑ Положение настройки времени.
Чтобы настроить время, вытяните заводную головку с функцией настройки времени (4) в соответствующее положение. Поворачивайте заводную головку (4) до тех пор, пока стрелки (1, 2, 3) не будут показывать нужное время. После настройки времени задвиньте заводную головку (4) обратно в исходное положение.

Водонепроницаемость:
5 ATM / Запас хода: 44 часа /
18 камней / Система защиты от ударов Incabloc®

MECHANO - دليل التعليمات

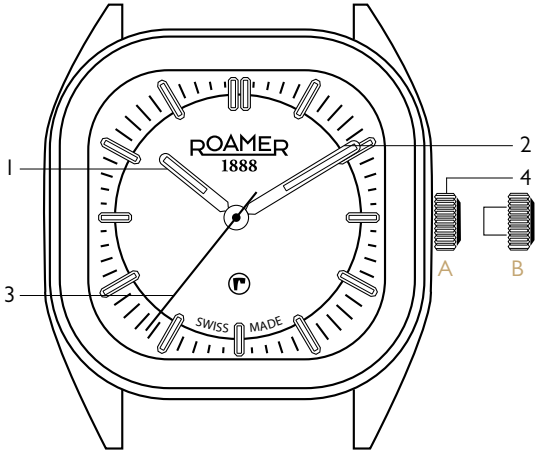
تعليمات الإعدادات

ملء الساعة وضبط الوقت:
.هناك موضعين (أ) و(ب) لزرملء الساعة وضبط الوقت (٤)

A اضغط على الزر الرئيسي لأسفل في اتجاه العلبة حتى موضع الملء. هذا هو الموضع الطبيعي عند ارتداء الساعة، مما يضمن المقاومة المثالية للماء. يُرجى ملء الساعة كل يوم، في نفس الوقت تقريبًا. توقف عن اللف عندما تشعر بزيادة المقاومة. تجنب الضغط الزائد على الآلية.

B موضع ضبط الوقت.
لضبط الوقت، اسحب زر ملء الساعة وضبط الوقت (٤) إلى الموضع المناسب. أدر الزر الرئيسي (٤) حتى تشير العقارب (١، ٢، ٣) إلى الوقت المرغوب. بعد ضبط الوقت، ادفع الزر الرئيسي (٤) إلى موضعه الأصلي مرة أخرى.

مقاومة الماء:
/ احتياطي الطاقة: ٤٤ ساعة /(٥٠ متر) ٥ ATM
١٨ حجر / نظام الحماية من الصدمات Incabloc*

١ عقرب الساعات
٢ عقرب الدقائق
٣ عقرب الثواني

٤. زر ملء الساعة وضبط الوقت